

Prof. Dr. Angela Schrott

Curriculum Vitae



Carrera académica y profesional

Angela Schrott es Catedrática de Lingüística Románica en la Universidad de Kassel desde 2007. 1985-1992 realizó estudios de filología románica (francés y español) y filología germánica y en 1996 obtuvo el título de Doctora en la Universidad de Ludwig Maximilian de Múnich con una tesis sobre semántica y pragmática de los tiempos del futuro en francés. En 2007 hizo su habilitación en la Universidad de Ruhr, Bochum, con un estudio de pragmática histórica del español medieval. Sus otras áreas de investigación científica son la lingüística del texto y las tradiciones discursivas, la lingüística del discurso, la competencia textual y la complejidad textual. Se ha desempeñado como Profesora Invitada en: Universidad de la República, Montevideo (2017); Universidad de Buenos Aires (2014); Universidad Nacional de Córdoba (Argentina) y Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza (Argentina) (2012).

Áreas de investigación científica

pragmática histórica, análisis conversacional histórico
lingüística del texto: textos, géneros y tradiciones discursivas
competencia textual y complejidad textual
lingüística del discurso
tiempos y aspectos en las lenguas románicas.

Actividades científicas

10/2017-09/2019 Presidenta de la Asociación de romanistas alemanes (Deutscher Romanisten-verband);

7/2015–9/2017 Vicepresidenta de la Asociación de romanistas alemanes (Deutscher Romanisten-verband);

desde 5/2017 miembro del Comité directivo del Centro María Sibylla Merian de Estudios Latinoamericanos Avanzados en Humanidades y Ciencias Sociales (CALAS)

desde 5/2018 directora del Centro de Estudios Latinoamericanos (CELA) de la Universidad de Kassel;

2014-2018 directora del Foro argentino de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Kassel;

desde 2011 Coeditora de la colección *Historische Dialogforschung* en la editorial de Gruyter; desde 2017 coeditora de la colección *Hispano-Americanus. Historia, lengua, cultura* en la editorial Peter Lang; desde 2019 coeditora de la colección *MeLis. Medien, Literaturen, Sprachen* en la editorial Peter Lang.

Publicaciones

1. Monografías

Fragen und Antworten in historischen Kontexten. Ein Beitrag zur historischen Dialoganalyse und zur historischen Pragmatik am Beispiel altspanischer literarischer Texte. Habilitationsschrift, Ruhr-Universität Bochum, 2006.

Futurität im Französischen der Gegenwart. Semantik und Pragmatik der Tempora der Zukunft. Tübingen, 1997, Narr (Romanica monacensia 50), 431 p. [Dissertation].

2. Volumenes colectivos

En preparación

con Óscar Loureda Lamas: *Manual de lingüística del hablar* (Manuals of Romance Linguistics). Berlin, De Gruyter.

En prensa

con Christoph Strosetzki (eds.): *Gelungene Gespräche. Literatur, Sprache, Gesellschaft.* Berlin, De Gruyter.

Publicado

con Bernd Tesch (eds.): *Competencia textual y complejidad textual. Perspectivas transversales entre didáctica y lingüística.* Berlin, Peter Lang, 208 p.

con Jan-Henrik Witthaus (eds.): *Crisis e identidad. Perspectivas interdisciplinarias desde América Latina.* Berlin, 2019, Peter Lang, 582 p.

con Patrick Eser y Ulrich Winter: *Transiciones democráticas y memoria en el mundo hispánico. Miradas transatlánticas: historia, cultura, política.* 2018, Peter Lang, 361 p.

con María Teresa Echenique Elizondo y Francisco Pla Colomer: *Cómo se hacen las unidades fraseológicas: continuidad y renovación en la diacronía del espacio castellano.* Berlin, 2018, Peter Lang, 430 p.

con Monika Unzeitig y Nine Miedema: *Stimme und Performanz in der mittelalterlichen Literatur.* Berlin/Boston, 2017, De Gruyter, 502 p.

con Michael Bernsen y Elmar Eggert: *Historische Sprachwissenschaft als philologische Kulturwissenschaft.* Göttingen/Bonn, 2015, Vandenhoeck & Ruprecht/Bonn University Press, 691 p.

con Franz Lebsanft: *Diskurse, Texte, Traditionen: Modelle und Fachkulturen in der Diskussion.* Göttingen/Bonn, 2015, Vandenhoeck & Ruprecht/Bonn University Press, 394 p.

con Nine Miedema y Monika Unzeitig: *Sprechen mit Gott. Redeszenen in mittelalterlicher Bibeldichtung und Legende.* Berlin, 2012, Akademie Verlag, 379 p.

con Christiane Maaß: *Wenn Deiktika nicht zeigen: zeigende und nichtzeigende Funktionen deiktischer Formen in den romanischen Sprachen.* Münster/Hamburg, 2010, LIT Verlag, 383 p.

con Harald Völker: *Historische Pragmatik und historische Varietätenlinguistik in den romanischen Sprachen.* Göttingen, 2005, Göttinger Universitätsverlag, 310 p.

3. Artículos

Entregado

La cortesía verbal en textos medievales españoles: universalidad, historicidad y tradicionalidad. In: Silvia Iglesias Recuero, Eugenio Bustos Gisbert (eds.): *Pragmática histórica del español.* Universidad de Sevilla, Sevilla.

Verbale Höflichkeit als diskurstraditionelle Kompetenz: ein pragmalinguistisches Modell am Beispiel des Altspanischen. In: Brigitte Burrichter, Nine Miedema (eds.): *Verbale Höflichkeit in mittelalterlichen Texten.* Berlin, De Gruyter.

con Sandra Issel-Dombert: *Vie privée et peopolisation: l'affaire Hollande-Gayet entre politique et comédie.* In: Daniela Pietrini (ed.): *Domaine privé et domaine public en transformation.*

En prensa

Regeln, Traditionen, Urteile: Verbale Höflichkeit und wie sie gelingt. In: Angela Schrott, Christoph Strosetzki (eds.): *Gelungene Gespräche. Literatur, Sprache, Gesellschaft.* Berlin: De Gruyter.

Marcadores discursivos, estructuras discursivas y tradiciones del habla: el caso de pues en las Cartas marruecas de Cadalso. In: Óscar Loureda, Giovanni Parodi, Martha Rudka, Shima Salameh (eds.): *Marcadores del discurso y lingüística contrastiva en las lenguas románicas.* Frankfurt am Main/Madrid, Iberoamericana/Vervuert.

con Mario Garvin, Klaus Grübl, Maria Selig: *Kulturen der Mündlichkeit im Mittelalter.* Erscheint in: Lidia Becker et al. (eds.): *Handbuch Mittelalter und Renaissance in der Romania (MIRA).* Berlin, Peter Lang.

Publicado

Linguistic Norms and Traditions in Linguistic Pragmatics. In: Franz Lebsanft, Felix Tacke (eds.): *Manual of Standardization in the Romance Languages.* Berlin/New York, De Gruyter 2020 (Manuals of Romance Linguistics), 165-182.

Las tradiciones discursivas: competencia y complejidad. In: Angela Schrott, Bernd Tesch (eds.): *Competencia textual y complejidad textual. Perspectivas transversales entre didáctica y lingüística.* Berlin, Peter Lang, 105-124.

Las tradiciones discursivas: conceptualización teórica y aplicación al discurso de la crisis. In: Angela Schrott, Jan-Henrik Witthaus (eds.): *Crisis e identidad. Perspectivas interdisciplinarias desde América Latina.* Frankfurt am Main, 2019, Peter Lang, 39-65.

con Simone Mwangi: *Memoria y transición en Argentina: el 25 de Mayo y sus conceptos en el discurso de la prensa.* In: Patrick Eser, Angela Schrott, Ulrich Winter (eds.): *Transiciones democráticas y memoria en el mundo hispánico. Miradas transatlánticas: historia, cultura, política.* Berlin 2018, Peter Lang, 163-180.

con Bernd Tesch: *Textkomplexität und Textkompetenz im Spanischen – Konzeptwechsel in einer linguistisch-didaktischen Hochschullernumgebung.* In: Monique Meyer, Kathrin Ziepprecht, Jürgen Mayer (eds.): *Lehrerausbildung in vernetzten Lernumgebungen.* Münster, 2018, Waxmann, 199-229.

Cartas privadas entre distancia e intimidad: el papel de la fraseología. In: María Teresa Echenique Elizondo, Francisco Pla Colomer, Angela Schrott (eds.): *Cómo se hacen las unidades fraseológicas: continuidad y renovación en la diacronía del espacio castellano.* Berlin, 2018, Peter Lang, 111-130

The Wire. Comédie humaine in der neuen Welt. In: Urania Milevski, Paul Reszke, Felix Woitkowski (eds.): *Gender und Genre. Populäre Serialität zwischen kritischer Rezeption und geschlechtertheoretischer Reflexion.* Würzburg, 2018, Königshausen & Neumann, 97-121

Las tradiciones discursivas, la pragmalingüística y la lingüística del discurso. En: *Revista de la Academia Nacional de Letras* 10 (2017), Montevideo, 25-57.

Modellierungen von Stimme und Mündlichkeit. Echofragen in altspanischen Texten. In: Monika Unzeitig, Angela Schrott, Nine Miedema (eds.): *Stimme und Performanz in der mittelalterlichen Literatur.* Berlin, 2017, De Gruyter, 113-132.

Cortesía verbal y competencia lingüística: la petición cortés como tradición discursiva. In: *Normas* 7, 2017, 188-202. doi: <http://dx.doi.org/10.7203/Normas.7.10432>.

con Sandra Issel-Dombert: *Fraseología y tradiciones discursivas en textos literarios: entre filología y lingüística de corpus.* In: María Teresa Echenique Elizondo, María José Martínez Alcalde, Juan Pedro Sánchez Méndez, Francisco P. Pla Colomer (eds.): *Fraseología Española: Diacronía y Codificación.* Madrid, 2016, Consejo Superior de investigaciones científicas, 145-169.

con Franz Lebsanft (2016): *Discours, textes, traditions.* In: *Revue de Linguistique Romane* 80, 5-44. (Traducción francesa de: Diskurse, Texte, Traditionen. In: Franz Lebsanft, Angela Schrott (eds.): *Diskurse, Texte, Traditionen. Modelle und Fachkulturen in der Diskussion.* Göttingen/Bonn, 2015, Vandenhoeck & Ruprecht/Bonn University Press, 11-46).

Dunkle Rede, helle Köpfe: Historische Dialogforschung in der Romanistik. In: Elmar Eggert, Jörg Kilian (eds.): *Historische Mündlichkeit. Beiträge zur Geschichte der gesprochenen Sprache.* Frankfurt am Main, 2016, Peter Lang, 77-100.

con Franz Lebsanft: *Diskurse, Texte, Traditionen*. In: Franz Lebsanft, Angela Schrott (eds.): *Diskurse, Texte, Traditionen. Modelle und Fachkulturen in der Diskussion*. Göttingen/Bonn, 2015, Vandenhoeck & Ruprecht/Bonn University Press, 11-46.

Kategorien diskurstraditionellen Wissens als Grundlage einer kulturbezogenen Sprachwissenschaft. In: Franz Lebsanft, Angela Schrott (eds.): *Diskurse, Texte, Traditionen. Modelle und Fachkulturen in der Diskussion*. Bonn/Göttingen, 2015, Vandenhoeck & Ruprecht/Bonn University Press, 115-146.

Präsente Schreiber(innen): Nähe und Lebendigkeit in privaten Briefen aus diskurstraditioneller Sicht. In: Michael Bernsen, Elmar Eggert, Angela Schrott (eds.): *Historische Sprachwissenschaft als philologische Kulturwissenschaft*. Bonn/Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht/Bonn University Press, 479-497.

Techniken des Erzählens zwischen einzelnsprachlichen Traditionen und Diskurstraditionen. In: Barbara Frank-Job, Araceli López Serena, Álvaro Octavio de Toledo y Huerta, Esme Winter-Froemel (eds.): *Diskurstraditionelles und Einzelsprachliches im Sprachwandel / Tradicionalidad discursiva e idiomática en los procesos de cambio lingüístico*. Tübingen, 2015, Narr, 67-89.

Wie die Zeit vergeht. Eigentlichkeit aus romanistischer Sicht. In: Claudia Brinker-von der Heyde, Nina Kalwa, Nina-Maria Klug, Paul Reszke (eds.): *Eigentlichkeit. Zum Verhältnis von Sprache, Sprechern und Welt*. Berlin/New York, 2015, De Gruyter, 445-471.

Sprachwissenschaft als Kulturwissenschaft aus romanistischer Sicht: Das Beispiel der kontrastiven Pragmatik. In: *Romanische Forschungen* 126 (2014), 3-44.

A matter of tradition and good advice: Dialogue analysis and corpus pragmatics in Old Spanish texts. In: Andreas H. Jucker, Irma Taavitsainen, Jukka Tuominen (eds.): *Diachronic Corpus Pragmatics*. Amsterdam/Philadelphia, Benjamins, 303-327.

con Christiane Maaß: *Les formes déictiques en tant que connecteurs et marqueurs discursifs: sur la polyfonctionnalité des formes déictiques en français*. In: Waltraud Weidenbusch (ed.): *Diskursmarker, Konnektoren, Modalwörter*. Tübingen, 2014, Narr, 175-191.

Consejos y consejeros: Tradiciones del consejo como secuencia ilocutiva en textos medievales. In: Emili Casanova Herrero, Cesáreo Calvo Rigual (eds.): *Actas del XXVI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas*, vol. 5. Berlin, 2013, De Gruyter, 639-650.

El discurso de los santos en Gonzalo de Berceo. Actos de habla y perfiles dialógicos desde la perspectiva de la pragmática histórica. In: Emilio Montero Cartelle (ed.): *Actas del VIII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, vol. 2. Santiago de Compostela, 2012, Asociación de Historia de la Lengua Española, 2405-2416.

con Nine Miedema y Monika Unzeitig: *Einleitung*. In: Nine Miedema, Monika Unzeitig, Angela Schrott (eds.): *Sprechen mit Gott. Redeszenen in mittelalterlicher Bibeldichtung und Legende*, Berlin, 2012, Akademie Verlag (Historische Dialogforschung 2), 1-12.

Heiligenrede in altspanischen Texten. Redeakte, Dialogprofile und Techniken der Redeinszenierung bei Gonzalo de Berceo. In: Nine Miedema, Monika Unzeitig, Angela Schrott (eds.): *Sprechen mit Gott. Redeszenen in mittelalterlicher Bibeldichtung und Legende*, (Historische Dialogforschung 2), Berlin, 2012, Akademie Verlag, 107-126.

Die Zeiten ändern sich. Zur Verwendung des imparfait in narrativen Kontexten. In: *Romanistisches Jahrbuch* 62 (2011), 137-164.

Tempus und Aspekt. In: Joachim Born, Robert Folger, Christopher F. Laferl, Bernhard Pöll (eds.): *Handbuch Spanisch. Sprache, Literatur, Kultur, Geschichte in Spanien und Hispanoamerika*. Berlin, 2011, Erich Schmidt Verlag, 329-334.

Von der Lebendigkeit der Heiligenleben. Traditionen der Dialoggestaltung bei Gonzalo de Berceo. In: Nine Miedema, Monika Unzeitig, Franz Hundsnurscher (eds.): *Redeszenen in der mittelalterlichen Großepik: Komparatistische Perspektiven*, Berlin, 2011, Akademie Verlag (Historische Dialogforschung 1), 193-212.

con Christiane Maaß: *Deiktika in altspanischen Texten: Funktionen und Diskurstraditionen*. In: *Romanische Forschungen* 122 (2010), 307-328.

con Christiane Maaß: *Grammatikalisierung und Polyfunktionalität deiktischer Formen in den romanischen Sprachen*. In: Christiane Maaß, Angela Schrott (eds.): *Wenn Deiktika nicht zeigen: zeigende und nichtzeigende Funktionen deiktischer Formen in den romanischen Sprachen*, Münster/Hamburg, 2010, LIT Verlag, 95-29.

Tradiciones del habla dialogal en transformación. Algunos ejemplos extraídos del Cantar de Mio Cid y del Libro de Apolonio. In: David Trotter (ed.): *Actes du XXIV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Aberystwyth, 1-6 août 2004)*, vol. III, Section 10: *La linguistique textuelle et la pragmatique*. Tübingen, 2007, Niemeyer, 433-446.

con Harald Völker: *Historische Pragmatik und historische Varietätenlinguistik. Traditionen, Methoden und Modelle in der Romanistik*. In: Angela Schrott, Harald Völker (eds.): *Historische Pragmatik und historische Varietätenlinguistik in den romanischen Sprachen*. Göttingen, 2005, Göttinger Universitätsverlag, 1-22.

Synchronie, Diachronie und – Futurität. Die französischen Futura: Kategorien und Methoden ihrer Beschreibung. In: *Zeitschrift für romanische Philologie* 121 (2005), 590-623.

Paarstrukturen des Typs moros e moras als pragmatisches Verfahren in altspanischen Texten. In: Martin-Dietrich Gleßgen, Franz Lebsanft (eds.): *Historische Semantik in den romanischen Sprachen*. Tübingen, 2004, Niemeyer, 182-192.

Romanistische Sprachgeschichtsforschung in Zeitschriften. In: Gerhard Ernst, Martin-Dietrich Gleßgen, Christian Schmitt, Wolfgang Schweickard (eds.): *Romanische Sprachgeschichte: ein internationales Handbuch zur Geschichte der romanischen Sprachen*, Teilband 1. Berlin/New York, 2003, De Gruyter, 421-427.

con Verena Jung: *A Question of Time? Question Types and Speech Act Shifts from a Historical-Contrastive Perspective. Some Examples from Old Spanish and Middle English*. In: Kaszja M. Jaszczolt, Ken Turner (eds.): *Meaning Through Language Contrast*, vol. II. Amsterdam/Philadelphia, 2003, Benjamins (Pragmatics & Beyond New Series 100), 345-371.

Tempus und Aspekt. In: Ingo Kolboom, Thomas Kotschi, Edward Reichel (eds.): *Handbuch Französisch. Sprache – Literatur – Kultur – Gesellschaft. Für Studium, Lehre, Praxis*. Berlin, 2002, Erich Schmidt Verlag, 292-295; versión actualizada: ²2008, 300-304.

La modalisation d'une forme temporelle: le futur périphrastique et l'allure extraordinaire. In: Patrick Dendale, Johan van der Auwera (eds.): *Les verbes modaux*, Amsterdam/Atlanta, 2001, Rodopi, 159-170.

L'allure extraordinaire en français contemporain – la modalisation du futur périphrastique et du futur périphrastique du passé. In: Annick Englebert et al. (eds.): *Actes du XXII^e Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes (Bruxelles, 23-29 juillet 1998)*, vol. VII: *Sens et fonctions*. Tübingen, 2000, Niemeyer, 677-681.

¿Qué los podrié contar? Interrogative acts in the Cantar de mio Cid. Some examples from Old Spanish on asking questions. In: *Journal of Historical Pragmatics* 1 (2000), 263-299.

con Elisabeth Stark: *Szenen einer Adoption – Aspekte der konversationellen Erzählung*, in: *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur* 110 (2000), 1-13.

Nous aurons entendu cela. Temporalität und Modalität – zur Dynamik der Kategorienorganisation beim futur antérieur. In: Jürgen Lang, Ingrid Neumann-Holzschuh (eds.): *Reanalyse und Grammatikalisierung in den romanischen Sprachen*. (Linguistische Arbeiten 410), Tübingen, 1999, Niemeyer, 161-186.

Que fais, Adam? Questions and Seduction in the Jeu d'Adam. In: Andreas H. Jucker, Gerd Fritz, Franz Lebsanft (eds.): *Historical Dialogue Analysis*. Amsterdam/Philadelphia, 1999, Benjamins, 331-370.

Futur du passé im Französischen der Gegenwart. In: *Romanistisches Jahrbuch* 48 (1997), 41-68.

Kreative Fragestellungen. Einige Betrachtungen zum Fragetyp der französischen Intonationsfrage. In: Perry Reisewitz (ed.): *Kreativität. Beiträge zum 12. Nachwuchskolloquium der Romanistik*, Bonn, 1997, Romanistischer Verlag, 293-306.

Un jour tu verras – Futurität im Französischen. In: Andreas Gelz, Markus Krist, Rolf Lohse, Richard Waltereit (eds.): *Liebe und Logos. Beiträge zum 11. Nachwuchskolloquium der Romanistik*. Bonn, 1996, Romanistischer Verlag, 33-44.

4. Reseñas

Claudia Polzin-Haumann / Wolfgang Schweickard: *Manuel de linguistique française* (Manuals of Romance linguistics, 8). Berlin: De Gruyter. In: *ZrP* 135 (2019), 1-6.

José María Buzón García/José Ramón Gómez Molina: Variabilidad en el paradigma verbal de futuro. *El español de Valencia y otras sintopías*. Bern: Peter Lang 2015, 239 S. (Fondo hispánico de lingüística y filología, 23). In: *Romanische Forschungen* 2019, Band 131, 51-55.

Neil Kenny: Death and Tenses. Posthumous Presence in Early Modern France, Oxford, 2015, Oxford University Press. In: *Romanische Forschungen* 2017, 363-366.

María Pilar Garcés Gómez (ed.), *Los adverbios con función discursiva. Procesos de formación y evolución* (Lingüística Iberoamericana, 57), Madrid/Frankfurt am Main, Iberoamericana/ Vervuert, 2013, in: *ZrP* 132 (2016), 1-5.

Désirée Cremer (2015): *Boethius französisch*. Frankfurt am Main, Vittorio Klostermann (= Analecta Romanica, 85), in: *Philologie im Netz* 76 (2016), 82-86.

Barbara Wehr, Frédéric Nicolosi (eds.): Pragmatique historique et syntaxe. Historische Pragmatik und Syntax, Frankfurt am Main, 2012, Peter Lang, in: *Romanische Forschungen* 128 (2016), 117-120.

Óscar Loureda Lamas, Esperanza Acín Villa (eds.): Los estudios sobre marcadores des discurso en español, hoy, Madrid, 2010, Arco Libros, in: *Romanische Forschungen* 128 (2016), 101-105.

Oliver Ehmer: Imagination und Animation. Die Herstellung mentaler Räume durch animierte Rede, Berlin/New York, 2011, De Gruyter, in: *Romanische Forschungen* 127 (2015), 535-593.

Birgit Frank: Aufforderung im Französischen. Ein Beitrag zur Geschichte sprachlicher Höflichkeit, Berlin/New York, 2011, De Gruyter, in: *Romanische Forschungen* 127 (2015), 368-373.

Marie-Hélène Viguier: Tempussemantik. Das französische Tempussystem. Eine integrative Analyse, Berlin/Boston, 2013, De Gruyter, in: *Romanische Forschungen* 126 (2014), 297-300.

Mihatsch, Wiltrud: « Wird man von hustensaft wie so ne Art bekifft? » Approximationsmarker in romanischen Sprachen, Frankfurt am Main, 2010, Vittorio Klostermann, in: *Romanische Forschungen* 124 (2012), 516-520.

Peter von Moos (ed.): Zwischen Babel und Pfingsten. Sprachdifferenzen und Gesprächsverständigung in der Vormoderne (8.–16. Jh.). Akten der 3. deutsch-französischen Tagung des Arbeitskreises Gesellschaft und individuelle Kommunikation in der Vormoderne in Verbindung mit dem Historischen Seminar der Universität Luzern, Zürich/Berlin, 2008, LIT Verlag, in: *Romanische Forschungen* 123 (2011), 514-517.

Hava Bat-Zeev Shyldkrot, Nicole Le Querler (eds.): *Les périphrases verbales*, Amsterdam/ Philadelphia, 2005, Benjamins, in: *Romanische Forschungen* 122 (2010), 508-511.

Irma Taavitsainen, Juhani Härmä, Jarmo Korhonen (eds.): *Dialogic Language Use / Dimensions du dialogisme / Dialogischer Sprachgebrauch*, Helsinki, 2006, Société Néophilologique, in: *Journal of Historical Pragmatics* 11.2 (2010), 308-314.

Muriel Barbazan: *Le temps verbal. Dimensions linguistiques et psycholinguistiques*. Toulouse, 2006, Presses universitaires du Mirail, in: *Romanische Forschungen* 121 (2009), 496-501.

Louis de Saussure: *Temps et pertinence. Éléments de pragmatique cognitive du temps*, Bruxelles, 2003, De Boeck & Larcier, in: *Zeitschrift für romanische Philologie* 123 (2007), 115-121.

María Teresa Echenique Elizondo, Juan Sánchez Méndez (eds.): *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* (Valencia, 31 de enero - 4 de febrero de 2000), 2 vol., Madrid, 2002, Editorial Gredos, in: *Romanische Forschungen* 118 (2006), 223-226.

Andreas Blank, Peter Koch (eds.): *Kognitive romanische Onomasiologie und Semasiologie*, Tübingen, 2003, Niemeyer, in: *Romanische Forschungen* 117 (2005), 384-386.

Rosemarie Deist: *Gender and Power. Counsellors and their Masters in Antiquity and Medieval Courtly Romance*, Heidelberg, 2003, Winter, in: *Zeitschrift für romanische Philologie* 121 (2005), 512-516.

Mireille Séguy: *Les romans du Graal ou le signe imaginé*, Paris, 2001, Champion, in: *Zeitschrift für romanische Philologie* 121 (2005), 150-155.

Iva Novakova: *Sémantique du futur. Étude comparée français-bulgare*, Paris, 2001, L'Harmattan, in: *Romanistisches Jahrbuch* 54 (2003) [2004], 259-264.

Julia Mitko: Aspekt im Französischen. Eine semantisch-funktionelle Studie, Tübingen, 2000, Narr, in: *Romanistisches Jahrbuch* 54 (2003) [2004], 250-257.

Anne Schlömer: Phraseologische Wortpaare im Französischen. « sitôt dit, sitôt fait » und Vergleichbares, Tübingen, 2002, Niemeyer, in: *Romanische Forschungen* 116 (2004), 234-237.

Renate Blumenfeld-Kosinski, Kevin Brownlee, Mary B. Speer, Lori J. Walters (eds.): *Translatio Studii. Essays by His Students in Honor of Karl D. Uitti for His Sixty-Fifth Birthday*, Amsterdam/Atlanta, 2000, Rodopi, in: *Zeitschrift für romanische Philologie* 120 (2004), 727-733.

Ruth Amossy (ed.) *Images de soi dans le discours. La construction de l'ethos*, Lausanne/Paris, 1999, Delachaux et Niestlé, in: *Zeitschrift für romanische Philologie* 118 (2002), 643-646.

Heidi Aschenberg: Kontexte in Texten. Umfeldtheorie und literarischer Situationsaufbau, Tübingen, 1999, Niemeyer, in: *Romanische Forschungen* 113 (2001), 364-368.

Michèle Perret: *Introduction à l'histoire de la langue française*, Paris, 1998, Sedes, in: *Romanische Forschungen* 112 (2000), 441-443.

Carmen Cabeza Pereiro: *Las completivas de sujeto en español*, Santiago de Compostela, 1997, Universidade, in: *Romanische Forschungen* 111 (1999), 647-649.

D.A. Trotter, Stewart Gregory (eds.): *De mot en mot. Aspects of Medieval Linguistics*, Cardiff, 1997, University of Wales Press, in: *Romanische Forschungen* 111 (1999), 729-730.

Wendy Ayres-Bennett, Philippe Caron: *Les « Remarques » de l'Académie française sur le « Quinte-Curce » de Vaugelas (1719-1720)*, Paris, 1996, Presses de l'École Normale Supérieure, in: *Romanische Forschungen* 111 (1999), 475-476.

(zusammen mit Franz Lebsanft) A. Alonso González, L. Castro Ramos, B. Gutiérrez Rodilla, J.A. Pascual Rodríguez (eds.): *Actas del III congreso internacional de la lengua española*, 2 vol., Madrid, 1996, Arco Libros, in: *Romanische Forschungen* 111 (1999), 45-47.

Hans Petter Helland: *Sémantique et pragmatique temporelles. Futur simple et futur périphrastique*, Oslo, 1994, Acta Humaniora, in: *Romanistisches Jahrbuch* 49 (1998), 209-216.

Gudrun Held: *Verbale Höflichkeit. Studien zur linguistischen Theorienbildung und empirische Untersuchung zum Sprachverhalten französischer und italienischer Jugendlicher in Bitt- und Dankessituationen*, Tübingen, 1995, Narr, in: *Romanische Forschungen* 110 (1998), 508-509.

Stéphane Robert (ed.): *Langage et sciences humaines: propos croisés. Actes du colloque « Langues et langages » en hommage à Antoine Culioli (Paris, 11 décembre 1992)*, Bern etc., 1995, Lang, in: *Romanische Forschungen* 110 (1998), 120-121.

Martial d'Auvergne: *Les Arrêts d'amour. Die Urteile Amors*. Übersetzt, eingeleitet und mit einem Glossar versehen von Karin Becker, München, 1995, Fink, in: *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur* 108 (1998), 306-311.

Literatura

Artículos en *Kindlers Literaturlexikon* (München, 1991, Kindler Verlag):

Suzanne Prou: *La terrasse des Bernardini*, in: Vol. 13, 669-670.

Christiane Rochefort: *Les petits enfants du siècle*, in: Vol. 14, 216-217.

Christiane Rochefort: *Les stances à Sophie*, in: Vol. 14, 217-218.

Françoise Sagan: *Aimez-vous Brahms?* in: Bd. Vol, 593-594.

Georges Simenon: *Les anneaux de Bicêtre*, in: Vol. 15, 492-493.

Georges Simenon: *Quand j'étais vieux*, in: Vol. 15, 495-496.

Jean-Philippe Toussaint: *La salle de bain*, in: Vol. 16, 739-741.